



motorola

MODELS: SH035

Frequency Band: 2.402-2.480GHz

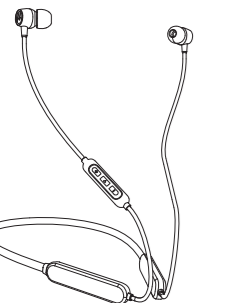
Maximum RF power: 4.417dBm

Working temperature: 0°C-45°C

Product ID: SH035

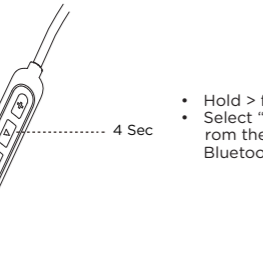
FCC ID: VLJ-SH035

IC: 4522A-SH035



Quick Start Guide / Guía de inicio rápido / Snelstartgids / Guia de Inicio Rápido / Guida per il primo utilizzo / Schnellstartanleitung / Guide de démarrage rapide / Snabbstartsguide / Poradnik użytkownika / 快速入門指南 / 快速入門指南 / Краткое руководство пользователя / دليل التشغيل السريع / Hizli Başlangıç Kilavuzu / クイックスタートガイド / 빠른 시작 안내서 / คู่มือเริ่มต้นใช้งาน / Коротке керівництво користувача

① Pairing:



- Hold > for 4 seconds.
Select "Ververap 100" rom the phone Bluetooth menu.

ES Sincronización:

- Presione > durante 4 segundos.
Seleccione "Ververap 100" en el menú de aparatos con conexión Bluetooth.

NL Pairing

- Houdt > 4 seconden ingedrukt.
Selecteer "Ververap 100" in het Bluetooth menu in de telefoon.

PT Pareamento:

- Segure > por 4 segundos.
Selecione "Ververap 100" a partir do menu Bluetooth do telefone.

IT Accoppiamento e connessione:

- Tenere premuto > per 4 secondi.
Selezionare "Ververap 100" dal menu Bluetooth del telefono.

DE Verbinden:

- Halten Sie > 4 Sekunden lang gedrückt.
Wählen Sie im Bluetooth-Menü des Telefons "Ververap 100".

FR Couplage:

- Tenir > pendant 4 secondes.
Selectionner "Ververap 100" Dans le menu Bluetooth du téléphone.

SV Pairing

- Tryck > i 4 sekunder.
Välj "Ververap 100" från telefonens Bluetooth menu.
PL Parowanie urządzenia:

- Naciśnąć i przytrzymać klawisz > przez 4 sekundy.
Wybrać model "Ververap 100" z menu Bluetooth posiadanego urządzenia mobilnego.

ZH_TW 配對:

- 長按 4 秒。
在手機的藍牙功能表中選擇 "Ververap 100" .

ZH_CN 配對:

- 长按 4 秒。
在手机的蓝牙菜单中选择 "Ververap 100" .

RU Сопряжение:

- Удерживайте > 4 секунды.
Выберите "Ververap 100" в Bluetooth меню телефона.

- الاقتران AR
قم بالضغط على زر > لمدة 4 ثوانٍ
فقط اطلب خصائصًا Bluetooth من قائمة الهاتف.

TR Eşleştirme:

- 4 saniye boyunca > tuşunu basılı tut.
Bluetooth menüsünden "Ververap 100" seçeneğini seç.

JA ペアリング:

- > ボタンを 4 秒長押し。
"Ververap 100"を Bluetooth メニューから選ぶ。

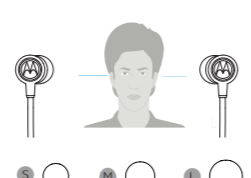
KO 페어링:

- > 버튼을 4 초간 누르십시오.
핸드폰 블루투스 메뉴에서 "Ververap 100"를 선택하십시오.

TH การเชื่อมต่อ:

- กด > ค้างไว้ 4 วินาที.
เลือก "Ververap 100" จากเมนูบลูทูธของโทรศัพท์.

② Fitting:



To optimal the best fitting and audio experience, it is recommended to try each of the different earbud sizes.

ES Manera correcta de usarlos:

Para mejorar la calidad del audio, le recomendamos que se pruebe los distintos tamaños de almohadillas que incluyan sus audífonos para encontrar la que quede mejor.

NL Passen:

Voor de best gebruikers- en audio- ervaring, raden wij aan om elke maat van de verschillende eargels te passen.

PT Encaixando:

Para um encaixe excelente com a melhor experiência de áudio, é recomendado experimentar cada um dos tamanhos dos earbuds.

IT Installazione:

Per ottimizzare l'installazione e per un audio ottimale, si consiglia di provare ciascuna delle diverse dimensioni di auricolari in dotazione.

DE Passform:

Um das beste Anpassungs- und Audioerlebnis zu erhalten, empfiehlt es sich, die verschiedenen Ohrhörergrößen auszuprobieren.

FR Ajustement

Pour optimiser la meilleure expérience audio et d'ajustement, il est recommandé d'essayer chacune des différentes tailles d'écouteurs.

SV Passform:

För att optimera den bästa passformen och ljudupplevelsen, rekommenderas det att prova var och en av de olika storlekarna.

PL Użytkowanie:

Aby zapewnić sobie maksymalny komfort użytkowania produktu, zaleca się wypróbowanie wszystkich dostępnych rozmiarów wkładek dousznych.

ZH_TW 佩戴:

要獲得最佳的佩戴和音質體驗，建議嘗試使用每一種大小的耳塞。

ZH_CN 佩戴:

要获得最佳的佩戴和音质体验，建议尝试使用每一种大小的耳塞。

RU Подбор размера:

Для оптимальной фиксации и качества звука рекомендуется примерять каждый из размеров вкладок.

الملاءمة AR
للحصول على أفضل ملاءمة وأفضل تجربة سماع، يُنصح بتجربة الأحجام المختلفة للسماعة، واختيار الأنسب لك.

TR Kulağa Oturma:

En iyi oturma ve ses deneyimi için pakete ekli farklı kulaklık boyutlarını denemeniz önerilir.

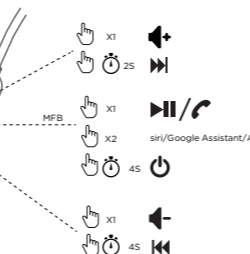
JA 調整:

音質とフィット感を最適化するために、すべてのタイプのイヤークリップを一度お試しください。

KO 피팅:

최적의 피팅 및 오디오를 경험하시려면, 각기 다른 사이즈의 이어버드를 사용해 보시길 권장해 드립니다.

③ Button Operation:



Additional Operation

Table with 2 columns: Operation, Action. Includes Call, Reject a call, Re-dial last call, Receive incoming call, etc.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device...

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference received...

ES Cómo funcionan los botones:

Table with 2 columns: Operation, Action. Includes Operaciones Adicionales, Llamadas, Rechazar una llamada, etc.

NL Knop bediening:

Table with 2 columns: Operation, Action. Includes Extra bediening, Oproep, Een oproep afwijzen, etc.

LED Indicator

Table with 2 columns: LED Indicator, Action. Includes Pairing, Standby, Opladen, etc.

PT Funcionamento dos Botões:

Table with 2 columns: Funções Adicionais, Action. Includes Ligar, Rejeitar uma ligação, Redisca última chamada, etc.

IT Pulsanti e funzionalità:

Table with 2 columns: Funzionalità aggiuntive, Action. Includes Chiamata, Rifiutare una chiamata, Ricomponi ultima chiamata, etc.

DE Tastenbedienung:

Table with 2 columns: Zusätzliche Funktionen, Action. Includes Anruf, Einen Anruf ablehnen, Wählen Sie den letzten Anruf erneut, etc.

Verbinden

Table with 2 columns: Action, Description. Includes Schnelles Blinken, Blinkt alle 6 Sekunden, etc.

FR Boutons d'opération:

Table with 2 columns: Opérations additionnelles, Action. Includes Appels, Rejeter un appel, Recomposer le dernier numéro, etc.

Verbinden

Table with 2 columns: Action, Description. Includes Schnelles Blinken, Blinkt alle 6 Sekunden, etc.

FR Boutons d'opération:

Table with 2 columns: Opérations additionnelles, Action. Includes Appels, Rejeter un appel, Recomposer le dernier numéro, etc.

SV Knapp alternativ:

Ytterligare Operation	
Samtal	
Avvisa samtal	Tryck - / +
Återuppring senaste samtal	Tryck +
Ta emot inkommande samtal och avsluta pågående samtal	Trippel tryck MFB
Ta emot inkommande och pågående samtal	Tryck MFB
Tyst under samtal	Tryck - and +
LED Indikator	
Parning	Snabb blinkande
Inaktiv	Blinkar var 6: e sekund
Laddning	Blinkar var 1: e sekund
Fullt laddat	Stäng av
Batteri lågt	Blinkar var 1: e sekund

PL Funkcje przycisków:

Opcje dotatkowe	
Połączenia telefoniczne	
Odrzucanie połączenia	Nacisnąć i przytrzymać przycisk - / +
Ponowne wybieranie ostatniego numeru	Nacisnąć i przytrzymać przycisk +
Odbieranie połączeń przychodzących i kończenie połączeń wychodzących	Nacisnąć przycisk MFB trzykrotnie

Odbieranie połączeń przychodzących i wstrzymywanie połączeń wychodzących	Nacisnąć przycisk MFB
Wyciszenie połączenia	Nacisnąć przyciski - i +
Lampka LED	
Parowanie	Szybkie miganie
Stan czuwania	Miga co 6 sekund
Ładowanie	Miga co 1 sekund
Urządzenie naładowane	Wyłącz
Niski stan baterii	Miga co 1 sekund

ZH_TW 按鍵操作:

更多操作	
電話	
拒接	長按 - / +
重撥上一號碼	長按 +
收到來電和結束現有來電	按 MFB 三次
收到來電和掛起現有來電	按 MFB
通話時靜音	按 - 和 +
LED 指示燈	
配對	快速閃爍
待機	每6秒閃爍一次
充電中	每1秒閃爍一次
充滿	關閉
電量低	每1秒閃爍一次

ZH_CN 按键操作:

更多操作	
电话	
拒接	长按 - / +
重拨上一号码	长按 +
收到来电和结束现有来电	按 MFB 三次
收到来电和挂起现有来电	按 MFB
通话时静音	按 - 和 +
LED 指示灯	
配对	快速闪烁
待机	每6秒闪烁一次
充电中	每1秒闪烁一次
充满	关闭
电量低	每1秒闪烁一次

RU Управление кнопками:

Дополнительные функции	
Звонки	
Сбросить вызов	Нажмите и удерживайте - / +
Повторно набрать последний номер	Нажмите и удерживайте +
Ответить на входящий звонок и завершить текущий звонок	Трижды нажмите многофункциональную кнопку
Ответить на входящий звонок и поставить текущий звонок на удержание	Нажмите многофункциональную кнопку
Выключить микрофон во время вызова	Нажмите - и +
LED Индикация	

Сопряжение	Быстро мигает
Режим ожидания	Мигает каждые 6 секунд
Зарядка	Мигает каждые 1 секунд
Полностью заряжен	выключи
Низкий уровень заряда батареи	Мигает каждые 1 секунд

AR تشغيل الأزرار:

التشغيل الإضافي	
الجماليات	
رفض مكالمة	اضغط مطولاً على + / -
إعادة الاتصال بأخر رقم	اضغط مطولاً على +
إنهاء المكالمة الحالية واستقبال مكالمة واردة	انقر مراراً (MFB) اضغط الزر متعدد الوظائف
تعليق المكالمة الحالية واستقبال مكالمة واردة	انقر مراراً (MFB) اضغط الزر متعدد الوظائف
كتم الصوت عند التوصل	اضغط - و +
التحرير من صم	يروضل رش وعلما
ين او ت 6 لك ضحوي	أحمر-أزرق منقطع
ين او ت 1 لك ضحوي	أحمر ثابت
	أزرق ثابت
	أحمر منقطع

RU Управление кнопками:

Дополнительные функции	
Звонки	
Сбросить вызов	Нажмите и удерживайте - / +
Повторно набрать последний номер	Нажмите и удерживайте +
Ответить на входящий звонок и завершить текущий звонок	Трижды нажмите многофункциональную кнопку
Ответить на входящий звонок и поставить текущий звонок на удержание	Нажмите многофункциональную кнопку
Выключить микрофон во время вызова	Нажмите - и +
LED Индикация	

TR Tuş İşlevleri:

Ek İşlevler	
Çağrı	
Çağrıyı reddet	- / + tuşuna uzun bas
Son çağrıyı yeniden ara	+ tuşuna uzun bas
Gelen çağrıyı yanıtlama ve mevcut çağrıyı sonlandırma	MFB tuşuna üç defa bas
Gelen çağrıyı yanıtlama ve mevcut çağrıyı beklemeye alma	MFB tuşuna bas
Çağrı sırasında sessize al	- ve + tuşlarına basın
LED Gösterge	
Eşleştirme	Hızlı Yanıp Sönen
Hazır	Her 6 saniyede bir yanıp söner
Şarj ediliyor	Her 1 saniyede bir yanıp söner
Tamamen şarj oldu	Devre Dışı Bırak
Düşük batarya	Her 1 saniyede bir yanıp söner

JA ボタン操作:

その他操作	
電話	
電話を断る	- / + ボタンを長押し
リダイヤル	+ ボタンを長押し
通話を終了して着信に出る	MFB を 3 回押す
通話を保留して着信に出る	MFB を押す
通話中ミュートにする	- ボタンと + ボタンを押す
LED ランプ	
ペアリング中	速い点滅
スタンバイ状態	6秒ごとに点滅
充電中	1秒ごとに点滅

充電完了	無効にする
バッテリー残量低	1秒ごとに点滅

KO 버튼 조작법:

추가 작업	
전화	
전화 거부	- 버튼 또는 + 버튼을 길게 누르십시오
최근 전화 다시 걸기	+ 버튼을 길게 누르십시오
수신 전화 받기 및 진행 중인 통화 종료	MFB 버튼을 세 번 누르십시오
수신 전화 받기 및 진행 중인 통화 보류	MFB 버튼을 누르십시오
통화 중 음소거	- 버튼과 + 버튼을 누르십시오
LED 표시기	
페어링	빠르게 깜박거립니다
대기	6초마다 깜박거립니다
충전	1초마다 깜박거립니다
충전 완료	해제
배터리 부족	1초마다 깜박거립니다

TH การทำงานของปุ่ม:

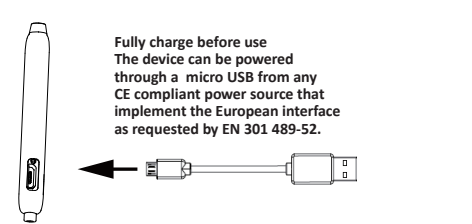
การทำงานเพิ่มเติม	
การโทร	
ปฏิเสธสาย	กด - / + ค้างไว้
โทรซ้ำหมายเลขล่าสุด	กด + ค้างไว้
รับสายเรียกเข้าและวางสายที่คุยอยู่	กด MFB สามครั้ง
รับสายเรียกเข้าและพักสายที่คุยอยู่	กด MFB
ปิดเสียงระหว่างการโทร	กด - และ +
ไฟ LED แสดงสถานะ	

กำลังเชื่อมต่อ	กะพริบถี่
สแตนด์บาย	กะพริบทุก 6 วินาที
กำลังชาร์จ	กะพริบทุก 1 วินาที
ชาร์จไฟเต็มแล้ว	ไม่ใช้ไฟ
แบตเตอรี่อ่อน	กะพริบทุก 1 วินาที

UA Керування кнопками:

Додаткові функції	
Дзвінки	
Скинути виклик	Натисніть і утримуйте - / +
Повторно набрати останній номер	Натисніть і утримуйте +
Відповісти на вхідний дзвінок і закінчити поточний дзвінок	Тричі натисніть багатофункціональну кнопку
Відповісти на вхідний дзвінок і поставити поточний дзвінок на утримання	Натисніть багатофункціональну кнопку
Вимкнути мікрофон під час виклику	Натисніть - та +
LED Індикація	
Сполучення	Швидке блимання
Режим очікування	Блимання кожні 6 секунд
Зарядка	Блимання кожні 1 секунд
Повністю заряджений	вимкнути
Низький рівень заряду батареї	Блимання кожні 1 секунд

④ Charging:



ES Para cargarlo:

Asegúrese de cargar por completo antes del primer uso. Este aparato se puede cargar a través de cualquier cable Micro USB con cualquier toma de corriente que utilice la interfase europea, como se pide EN 301 489-5. NL Opladen: Volledig opladen voor gebruik. Het apparaat kan door een micro-USB worden opgeladen van elke CE-compatibele voedingsbron die de Europese interface geïmplementeerd heeft, zoals vereist door EN 301 489-52. PT Charging: Carregue totalmente antes de usar. O dispositivo pode ser carregado através de um carregador micro USB a partir de qualquer fonte de energia certificada (CE) que implemente a interface europeia conforme requerido por EN 301 489-52. IT Come caricare il dispositivo: Caricare completamente prima dell'utilizzo. Il dispositivo può essere alimentato tramite una micro USB da qualsiasi fonte di alimentazione conforme CE che implementa l'interfaccia europea come richiesto dalla EN 301 489-52.

DE Aufladen:

Vor dem Gebrauch vollständig aufladen. Das Gerät kann über einen Micro-USB an jede CE-konformen Stromquelle angeschlossen werden, die der europäischen Schnittstelle gemäß EN 301 489-52 entspricht. FR Chargement: Charger complètement avant l'utilisation. L'appareil peut être alimenté par un câble micro-USB à partir de n'importe quelle source d'alimentation conforme CE qui met en œuvre l'interface européenne comme demandé par EN 301 489-52. SV Laddning: Fullt laddad före användning. Enheten kan drivas via en mikro-USB från någon CE-kompatibel strömkälla som implementerar det europeiska gränssnittet enligt EN 301 489-52. PL Ładowanie urządzenia: Przed przystąpieniem do użytkowania produktu, należy go w pełni naładować. Urządzenie można ładować przy pomocy kabla mikro USB z dowolnego źródła zasilania zgodnego ze standardem CE i posiadającego europejski interfejs objęty normą EN 301 489-52. ZH_TW 充電: 請在使用前先完全充電。設備可以通過 microUSB 在任何按照 EN 301 489-52 要求實現了歐洲介面的電源上進行充電。PT Charging: Carregue totalmente antes de usar. O dispositivo pode ser carregado através de um carregador micro USB a partir de qualquer fonte de energia certificada (CE) que implemente a interface europeia conforme requerido por EN 301 489-52. IT Come caricare il dispositivo: Caricare completamente prima dell'utilizzo. Il dispositivo può essere alimentato tramite una micro USB da qualsiasi fonte di alimentazione conforme CE che implementa l'interfaccia europea come richiesto dalla EN 301 489-52.

DE Aufladen:

Vor dem Gebrauch vollständig aufladen. Das Gerät kann über einen Micro-USB an jede CE-konformen Stromquelle angeschlossen werden, die der europäischen Schnittstelle gemäß EN 301 489-52 entspricht. FR Chargement: Charger complètement avant l'utilisation. L'appareil peut être alimenté par un câble micro-USB à partir de n'importe quelle source d'alimentation conforme CE qui met en œuvre l'interface européenne comme demandé par EN 301 489-52. SV Laddning: Fullt laddad före användning. Enheten kan drivas via en mikro-USB från någon CE-kompatibel strömkälla som implementerar det europeiska gränssnittet enligt EN 301 489-52. PL Ładowanie urządzenia: Przed przystąpieniem do użytkowania produktu, należy go w pełni naładować. Urządzenie można ładować przy pomocy kabla mikro USB z dowolnego źródła zasilania zgodnego ze standardem CE i posiadającego europejski interfejs objęty normą EN 301 489-52. ZH_TW 充電: 請在使用前先完全充電。設備可以通過 microUSB 在任何按照 EN 301 489-52 要求實現了歐洲介面的電源上進行充電。PT Charging: Carregue totalmente antes de usar. O dispositivo pode ser carregado através de um carregador micro USB a partir de qualquer fonte de energia certificada (CE) que implemente a interface europeia conforme requerido por EN 301 489-52. IT Come caricare il dispositivo: Caricare completamente prima dell'utilizzo. Il dispositivo può essere alimentato tramite una micro USB da qualsiasi fonte di alimentazione conforme CE che implementa l'interfaccia europea come richiesto dalla EN 301 489-52.

JA 充電:

利用前に完全に充電してください。この製品は、EN 301 489-52 の要件を満たすヨーロッパの接続機器を備える CE 基準を満たした電源から micro USB を使って充電できます。KO 충전: 사용하기 전에 완전히 충전하십시오. 이 제품은 EN 301 489-52의 요구사항을 충족하는 유럽 인터페이스를 구현한 CE 호환 전원에서 마이크로 USB를 통해 전원을 공급받을 수 있습니다.

TH การชาร์จ:

ชาร์จไฟให้เต็มก่อนการใช้งาน. อุปกรณ์นี้สามารถชาร์จไฟผ่านไมโครยูเอสจากแหล่งจ่ายไฟทุกชนิดที่ผ่านการรับรอง CE อินเทอร์เน็ตแบบมีสายที่กำหนดเอาไว้ตาม. EN 301 489-52. UA Зарядження: Повністю зарядіть пристрій до використання. Пристрій можна заряджати через порт micro USB від будь-якого джерела живлення, яке відповідає вимогам ЄС і містить європейський інтерфейс згідно вимогам EN 301 489-52.

UA Зарядження:

Повністю зарядіть пристрій до використання. Пристрій можна заряджати через порт micro USB від будь-якого джерела живлення, яке відповідає вимогам ЄС і містить європейський інтерфейс згідно вимогам EN 301 489-52.

AR الشحن: م يشحنها بالكامل قبل طبع عمل. صيحر من أي مصدر طاقة متوافق مع USB يمكن تزويد الجهاز بالطاقة من خلال منفذ ال خاصة بالجوامة EN 301 489-52 والذي يجدي مع اي يحر (CE) علامة الأمان الأوروبية الكهرومغناطيسية.

TR Şarj:

Kullanmadan önce tamamen şarj edin. Cihaz, EN 301 489-52 direktifinde belirtildiği üzere Avrupa arayüzünü kullanan CE uyumlu herhangi güç kaynağından mikro USB kullanılarak şarj edilebilir.

JA 充電:

利用前に完全に充電してください。この製品は、EN 301 489-52 の要件を満たすヨーロッパの接続機器を備える CE 基準を満たした電源から micro USB を使って充電できます。KO 충전: 사용하기 전에 완전히 충전하십시오. 이 제품은 EN 301 489-52의 요구사항을 충족하는 유럽 인터페이스를 구현한 CE 호환 전원에서 마이크로 USB를 통해 전원을 공급받을 수 있습니다.

TH การชาร์จ:

ชาร์จไฟให้เต็มก่อนการใช้งาน. อุปกรณ์นี้สามารถชาร์จไฟผ่านไมโครยูเอสจากแหล่งจ่ายไฟทุกชนิดที่ผ่านการรับรอง CE อินเทอร์เน็ตแบบมีสายที่กำหนดเอาไว้ตาม. EN 301 489-52.

UA Зарядження:

Повністю зарядіть пристрій до використання. Пристрій можна заряджати через порт micro USB від будь-якого джерела живлення, яке відповідає вимогам ЄС і містить європейський інтерфейс згідно вимогам EN 301 489-52.